



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/7044
28 December 1965
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА ОТ 28 ДЕКАБРЯ 1965 Г.
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Согласно инструкциям, полученным от моего правительства, я ссылаюсь на пункт 2 моего письма от 6 декабря 1965 г. (документ S/6998) и должен сообщить, что несмотря на повторные протесты, заявленные правительством Пакистана, индийские власти не разморозили банковских счетов Отделения Верховной комиссии Пакистана в Калькутте. Не было получено ответа ни на одну из нот, адресованных по этому поводу Отделением Верховной комиссии Пакистана в Калькутте правительству Западной Бенгалии и Верховной комиссией Пакистана в Дели министерству иностранных дел Индии. Правительство Пакистана в памятной записке от 15 декабря 1965 г., направленной Верховной комиссии Индии в Пакистане, снова указало на то обстоятельство, что банковские счета Верховной комиссии Индии в Карачи и Исламабаде, а также банковские счета Отделения Верховной комиссии Индии в Дакке были разморожены уже довольно давно. Выражая надежду, что правительство Индии поймет всю серьезность своих односторонних действий, правительство Пакистана заявляет, что, если эти счета не будут немедленно разморожены, у правительства Пакистана не будет иного выбора как принять в этом отношении такие же меры на основе взаимности. Прилагается копия памятной записки.

Я буду признателен за распространение этого письма, вместе с его приложением, в качестве документа Совета Безопасности.

Сайед АМДЖАД АЛИ
Чрезвычайный и полномочный посол
Постоянный представитель Пакистана
при Организации Объединенных Наций

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
ИСЛАМАБАД

ПАМЯТНАЯ ЗАПИСКА

Верховная комиссия Индии в Пакистане вспомнит, что 23 ноября 1965 г. правительство Пакистана направило памятную записку Верховной комиссии относительно размораживания банковских счетов Отделения Верховной комиссии Пакистана в Калькутте, как официальных, так и личных, в Национальном банке Пакистана в Калькутте. В этой связи следует отметить, что указанные ниже ноты были адресованы Отделением

i) Ноты, направленные Отделением Верховной комиссии Пакистана в Калькутте правительству Западной Бенгалии:

- | | | |
|----|-----------|-------------|
| 1) | P-17/2/61 | от 13.9.65 |
| 2) | P-1/4/65 | от 4.11.65 |
| 3) | P-1/4/65 | от 22.11.65 |
| 4) | P-1/4/65 | от 7.12.65 |

ii) Ноты, направленные Пакистанской Верховной комиссией в Дели министерству иностранных дел правительства Индии:

- | | | |
|----|---------------|-------------|
| 1) | 1(43)CS.VI/65 | от 22.11.65 |
| 2) | 1(43)CS.VI/65 | от 4.12.65 |

Верховной комиссии Пакистана в Индии правительству Западной Бенгалии и Верховной комиссией Пакистана в Индии министерству иностранных дел правительства Индии, однако правительство Пакистана с сожалением отмечает, что не только не были получены ответы на эти сообщения, но что правительство Индии не предприняло никаких шагов, чтобы разморозить эти счета.

2. Правительство Индии уже было уведомлено о том, что сумма в 71,727/18 руп. и сумма в 70,395/79 руп. находятся в Национальном банке Пакистана в Калькутте и были записаны в кредит, соответственно, официального счета и пенсионного счета Отделения Верховной комиссии Пакистана в Индии (Калькутта) после окончания банковских операций 30 сентября 1965 года. Никаких операций в отношении двух указанных выше счетов не было произведено после окончания банковских операций

/...

7 сентября 1965 г., так как начиная с 8 сентября 1965 г. в отношении Национального банка в Калькутте был объявлен мораторий. Счет ВАГА и клубный счет Отделения Верховной комиссии являются банковскими сберегательными счетами. Последняя запись в книгах по банковским сберегательным счетам показывала 2,492/- руп. и 517.64 руп. плюс проценты, соответственно, на кредите вышеуказанных двух счетов. Таким образом, общая сумма, записанная в кредит Отделения Верховной комиссии Пакистана в Индии (Калькутта) составляет 1,45,132/61 руп. плюс проценты. Кроме того, в кредит личных счетов служащих Отделения Верховной комиссии Пакистана в Национальном банке Пакистана в Калькутте записаны различные суммы. Общая сумма таких личных счетов составляет не менее 40,000/- руп. Из этого следует, что общая сумма в 1,85,132/61 руп. плюс проценты, как по официальным, так и по личным счетам, заморожены в Национальном банке Пакистана в Калькутте. До настоящего времени Резервный банк Индии не разрешил произвести трансферт этой суммы, представляющий собой сальдо официальных и личных счетов, из Национального банка Пакистана в Калькутте в Нэйшонал энд Гриндлэйс банк в Калькутте, несмотря на повторные представления.

3. Верховной комиссии Индии в Пакистане хорошо известно, что правительство Пакистана уже разморозило ее банковские счета, как официальные, так и личные, в Карачи, Исламабаде и Дакке в начале ноября 1965 года. Правительство Пакистана с большим сожалением отмечает, что правительство Индии не поступило таким же образом, несмотря на повторные требования о том, чтобы были разморожены банковские счета Отделения Верховной комиссии Пакистана в Калькутте, как официальные, так и личные, находящиеся в Национальном банке Пакистана в Калькутте. Это не соответствует частым и повторным заявлениям индийского правительства, что оно желает восстановления нормальных отношений между обеими сторонами поскольку это касается функционирования дипломатических миссий, а также не соответствует принципу взаимности, который

/...

лежит в основе взаимоотношений обеих сторон. Поэтому правительство Пакистана надеется, что правительство Индии поймет всю серьезность своих односторонних действий, и считает своим долгом заявить, что если эти счета не будут немедленно разморожены, то у правительства Пакистана не будет другого выбора, как принять такие же меры на основе взаимности.

Исламабад,
15 декабря 1965 года
